

# 犬山多种语消息 News

发行·编辑：犬山国际交流协会

发行日：2021.10.29

中文版

## 让我们一起健康快乐的生活！

由于新冠疫情的影响，相对以往我们大家居家的时间多了起来，这样很可能引起运动量的不足。让我们一起运动起来，更健康快乐的生活吧。

### Radio Taiso (广播体操)



「Radio Taiso」是在家里谁都可做的非常简单的运动。在日本的电视台和广播电台及学校教育等每天进行播放，从小孩到大人都是被大家所熟知的一项运动。全身伴随着音乐动起来，促进血液循环，对健康是非常有益的。并有减肥瘦身以及美肤的功效。做完体操后会感到全身心的放松。电视播放是在「NHK E-tere」频道，每天早上 6:25 开始。广播电台是在「NHK Radio Daiichi」台，每天早上 6:30 播放。并且在 YouTube 上也有，请链接下面的网址。每天 3 分钟左右，让我们为了健康一起快乐的运动起来。<https://www.youtube.com/watch?v=feSVtC1BSeQ>。

### 徒步运动『Chokotto Aruko Inuyama』



徒步运动可以更好的了解犬山市的历史及文化。每次大约一小时的路程。不需要参加费用，也不需要提前预约申请。想参加的朋友只要在下各徒步活动当天 10 点前到下面的指定地点集合就可以。当日的集合地点有穿着粉色衣服的工作人员负责接待。

日期	行程路线	集合地点
11/30 周二	成田山 (Naritasan) 周边	明王門南東砂利駐車場 (Meiomon Nantojari Chusyajo) <a href="https://mapio.net/pic/p-31446690/">https://mapio.net/pic/p-31446690/</a>
12/15 周三	尾張緑道(Owari Ryokudo)	木曾川犬山緑地公園子ども広場 (Kisogawa Inuyama Ryokuchi Koen Kodomohiroba) <a href="https://www.city.inuyama.aichi.jp/shisetsu/koukyoshisetsu/1006233/1006236.html">https://www.city.inuyama.aichi.jp/shisetsu/koukyoshisetsu/1006233/1006236.html</a>
2/1 周二	中島池 (Nakajimaike)	犬山市民健康館 (さら・さくら) 第 1 駐車場 (Inuyam Shimin Kenkokan(Sara・Sakura)) <a href="https://www.city.inuyama.aichi.jp/kurashi/1000224/1000289/1002613/1000300.html">https://www.city.inuyama.aichi.jp/kurashi/1000224/1000289/1002613/1000300.html</a>
3/2 周三	城下町 (Jokamachi)	犬山站东口 からくり時計前面 (Karakuridokei Mae)

## 温泉・澡堂

你们去过温泉吗？含有对身体有益成分的温泉，有着可以维持并增进健康状态的效果。另外，悠闲地泡在宽敞的温泉浴池里，全身心也会变得非常放松。



在犬山市内，也有能轻松享受温泉般的感觉的澡堂。

犬山的市民健康馆里就有一个叫做「Sara Sakura no Yu」的温泉。

(<https://www.city.inuyama.aichi.jp/shisetsu/koukyoshisetsu/1001383/1001585.html>)

在馆内还可以享受露天温泉和桑拿浴

营业时间是上午 10 点到下午 8 点，设施利用费用只要 520 日元。

每周一是休息日。



## 关于生病受伤时的信息

(引用『在爱知县享受安心安全生活的指南书』)

### 外语的对应

#### ● 找医院时

1. 「爱知就医信息网 (<https://iryojoho.pref.aichi.jp/>)」

※可在该网站寻找提供外语应答服务的医院。



2. 「爱知急救就医指南 (<https://www.qq.pref.aichi.jp/>)」

※可在该网站寻找提供外语答应服务的急救医院。



#### ● 想用自己的母语讲述病情时

1. 「多语种诊疗问诊单 (<https://www.kifjp.org/medical/>)」

※可以选择自己的母语填写问诊单。



2. 「爱知医疗翻译系统 (<http://www.aichi-iryoku-tsuyaku-system.com/>)」

※根据医院方面的要求提供诊疗时的翻译服务。



※提供该服务的医院有限，请通过网页或电话咨询

## 「交通规则测试」

你知道自行车的交通规则吗？

你知道在哪一侧骑行吗？如何过十字路口吗？或下雨怎么办？等等，让我们在交通安全测试视频上，一起愉快的学习交通规则吧。



汉语



英语



西班牙语



印度尼西亚语



葡萄牙语



他加禄语



越南语



日语



## 外国人在日本工作的感受 「如果能互相尊重的话，会变得更好。」



Mr. Topan Dwi Suciyanto



建筑业・第2年



Mr. Doan Ba Hoang



碎石业・第3年

### 来日本后遇到过什么困难吗？

**Hoang**：虽然学了很长时间的日语，但是因为发音不一样，刚开始交流的时候，完全听不懂。所以在工作上遇到了很多麻烦，经常被训斥。日常生活中的垃圾分类，坐电车上下车的时候也遇到了很多困难。做错了很多事情。不懂的地方问了之后，大家都非常热情的教我。还有就是有一点想家。

**Topan**：在日语上遇到了困难。来日本之前虽然学了平假名，片假名和汉字，但是日本人说话太快了，刚来的三个月根本听不懂。会说日语之后，我能解决很多事情。还有就是不知道日本礼仪，不管是好话还是坏话，都口无遮拦的说了出去。之后是老板教会了我礼仪。

### 为了让自己工作更容易，你们提出了什么建议吗？

**Topan**：我有也很想努力工作，所以如果我做错什么了，想被多多谅解。在对方非常生气的情况下，我会失去自信。就错了一回两回的话，希望大家理解我这份想努力的心意。

**Hoang**：希望大家不要生气，能耐心的教我。在大家努力工作中，我也想让大家尊重一下我的意见。偶尔，会有一些不满。如果能互相尊重的话，我觉得会更好。

### 你在什么时候觉得你这份工作非常有价值？

**Topan**：不论有多忙，目标达成了我就很高兴。我想跟我一起工作的同事也会很高兴。

**Hoang**：出现问题时，在我的提议下，大家一起解决的时候，我感到非常高兴。我的目标是能成为公司的重要人材。

### 除了日语以外，你们还想学什么？

**Topan**：我想学日本的文化和礼仪。为了能在日本更好的生活。

**Hoang**：我虽然在日本住了两年，但是我还是不了解日本的文化和生活。我没去过日本人的家里。我一点都不知道，所以我想去看看。

在这次采访中我感觉到，虽然他们在日本和日本人一起工作，但并不意味着跟日本人一起生活，所以不了解日本的文化和习惯是理所当然的。（采访者：犬山国际交流协会 辻 爱子 2021.9月）

## 多文化交流会

举办本次活动是为了让外国人和日本人能更轻松地交流。不论国籍谁都可以参加。

○时间：2021年11月14日 13:00~15:00

○地址：犬山市民交流中心 204, 205 会议室

○费用：300 日元（协会会员 200 日元） ○人数：30 人（外国人，日本人各 15 人左右）

○申请方法：到 11 月 11 日（周四）截止，请发邮件预约。在邮件里写上名字，联系方式和国籍。

申请邮件地址：[iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp)

## 在犬山日语教室努力学习的外国人的介绍



Mr. Nguyen Trung Huy

国籍：越南

来日时间：2020年3月

职业：网站开发系统的设计，  
发电系统的检查和修理。



我想介绍一下我刚来日本时的感想。我来日本之前学了四个月的日语。我想已经学了这么长时间，在日本生活应该没什么问题，但是还是行不通。原因是当在日本实际交流时，我根本没听懂。3岁小孩的日语都比我好，这给了我很大的压力，让我很苦恼。但是我的同事们都非常亲切，我得到了很多的帮助。比如日语我有不懂的地方，大家都非常热心的教我。在日语教室里我也交到了很多新朋友。我的日语水平也在日日见长。

我的梦想是将来回越南，开一个属于自己的店。我想在5年之内达成这个目标。从现在开始我要更加努力，和日语教室的伙伴们一起学习下去。

## 有趣的日语 拟声词

你知道【拟声词】吗？拟声词是指用模拟声音的词来表示语言的状态和动作。记住日语中的拟声词，就会让日语会话更加有趣。一定要试试哦！

・ペコペコ：饿了的时候



・ニコニコ：看上去非常开心的时候



・ワクワク：非常期待的时候



・ピカピカ：形容有光泽的时候



犬山多种语消息 News 发行・编辑 犬山国際交流協会

〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山市民交流センター『フロイデ』内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: [iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp)

翻译成员：(英语) 日下部和朗、柴田篤行、安村めぐみ、スティーブ・マクガイア、内村英智

(西班牙语) 田原カルロス、ルイス・ブルネス・リカルド・アルトゥロ、佐伯リリアナ

(葡萄牙语) 屋良マルコス、赤木和範、赤木美津江、吉田ジゼレ

(中国语) 針田見佐子、田露、孫姣、楊麗春

(越南语) ホアン マイ クオン、ゴ ヴァン タム

(他加祿语) 樋口マリタ、川崎マリア